



ЗАКОН УКРАЇНИ

Про ратифікацію Угоди між Кабінетом Міністрів України
та Урядом Чеської Республіки про умови розміщення
дипломатичних представництв України в Чеській Республіці
та Чеської Республіки в Україні

Верховна Рада України постановляє:

Угоду між Кабінетом Міністрів України та Урядом Чеської Республіки про умови розміщення дипломатичних представництв України в Чеській Республіці та Чеської Республіки в Україні, вчинену 20 травня 2025 року в м. Ужгороді, яка набирає чинності з дати, коли Сторони підтвердять одна одній виконання внутрішньодержавних процедур, але не раніше, ніж Чеська Сторона набуде право власності на майно, розташоване на земельній ділянці, зазначеній у статті 2 зазначеної Угоди, ратифікувати (додається).

Президент України

м. Київ
15 липня 2025 року
№ 4523-IX



В. ЗЕЛЕНСЬКИЙ

Угода
між Кабінетом Міністрів України та Урядом Чеської Республіки
про умови розміщення дипломатичних представництв України в
Чеській Республіці та Чеської Республіки в Україні

Кабінет Міністрів України та Уряд Чеської Республіки (далі - Сторони),

враховуючи взаємне прагнення до створення належних умов для роботи дипломатичних представництв України в Чеській Республіці та Чеської Республіки в Україні,

базуючись на Договорі про дружні відносини і співробітництво між Україною та Чеською Республікою від 26 квітня 1995 року та Віденській конвенції про дипломатичні зносини 1961 року,

прагнучи до подальшого розвитку і поглиблення взаємних стратегічних відносин між Україною та Чеською Республікою,

домовились про таке:

Стаття 1

1. Чеська Сторона на умовах взаємності передає у безоплатну оренду на термін 49 років на підставі договору оренди Українській Стороні земельні ділянки площею 1188 кв. м. (0,1188 га), розташовані за адресою: м. Прага, вул. Шарля де Голля 916/29, зареєстровані в Поземельній книзі під номером ділянки 1365 (забудована територія та подвір'я) та номером ділянки 1366 (сад), кадастровий район Бубенеч, ЛВ 626, для розміщення її дипломатичного представництва в Чеській Республіці.

2. Межі земельних ділянок, зазначених в пункті 1 цієї статті, відображаються на кадастровому плані (чеською мовою), який додається окремим додатком до цієї Угоди і є її невід'ємною частиною.

Стаття 2

1. Українська Сторона на умовах взаємності передає у безоплатну оренду на термін 49 років на підставі договору оренди Чеській Стороні земельну ділянку, площею 0,1149 гектара, що знаходиться за адресою: м. Київ, вул. Ярославів Вал 23, зареєстровану за кадастровим номером 8000000000:88:174:0106, для розміщення її дипломатичного представництва в Україні після набуття права власності Чеською Стороною на будівлі, що розташовані на вказаній земельній ділянці, відповідно до законодавства України.

2. Зовнішні межі земельної ділянки, зазначеної у пункті 1 цієї статті, відображаються на кадастровому плані земельної ділянки (українською мовою), який є складовою частиною витягу з Державного земельного

кадастру про земельну ділянку. Зазначений витяг додається як окремий додаток до цієї Угоди і вважається її невід'ємною частиною.

Стаття 3

1. Сторони сприятимуть одна одній в укладенні договорів оренди, зазначених у цій Угоді, відповідно до законодавства держави перебування у максимально короткий термін.

2. Усі витрати, пов'язані з оформленням права оренди на земельні ділянки, зазначені у пункті 1 статті 1 цієї Угоди, отримані на підставі договору оренди, оплачуються Українською Стороною відповідно до законодавства Чехії.

3. Усі витрати, пов'язані з оформленням права оренди на земельну ділянку, зазначену у пункті 1 статті 2 цієї Угоди, отриману на підставі договору оренди, оплачуються Чеською Стороною відповідно до законодавства України.

4. Зміна цільового призначення земельної ділянки, зазначеної у статті 2 цієї Угоди, внесення змін до відомостей про цю земельну ділянку до Державного земельного кадастру здійснюється без розроблення документації із землеустрою, без дотримання правил співвідношення між видом цільового призначення земельної ділянки та видом функціонального призначення території, визначеним відповідною містобудівною документацією, за заявою власника будівель.

Стаття 4

Сторона, яка набула право оренди на земельну ділянку, зазначену у статтях 1 та 2 цієї Угоди, та відповідно до договору, зазначеному у статті 3, не має права продавати право оренди, обтяжувати, передавати вказані земельні ділянки у суборенду третій стороні, без письмової згоди держави перебування.

Стаття 5

Сторони заявляють, що із земельними ділянками, зазначеними в статтях 1 та 2 цієї Угоди, не пов'язані жодні борги, майнові позови, застави та інші обмеження і щодо них не висувались жодні реституційні права і вимоги, а також вони є вільними від будь-яких інших обтяжень, боргів та застав.

Стаття 6

За письмовою згодою Сторін до цієї Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення.

Стаття 7

У разі виникнення спорів та розбіжностей при тлумаченні чи застосуванні положень цієї Угоди, Сторони вирішуватимуть їх шляхом консультацій.

Стаття 8

1. Набрання чинності цією Угодою залежить від виконання умов, передбачених законодавством Сторін, про що Договірні Сторони будуть повідомлені дипломатичними каналами. Відповідно, ця Угода набирає чинності з дати, коли Сторони підтвердять одна одній виконання внутрішньодержавних процедур, але не раніше, ніж Чеська Сторона набуде право власності на майно, розташоване на земельній ділянці, зазначеній у статті 2 цієї Угоди.

2. Ця Угода залишається чинною протягом 49 років з можливістю подальшого продовження за письмовою згодою Сторін. Дія цієї Угоди може бути припинена однією зі Сторін, за умови, що строк надсилання письмового попередження становить 1 рік.

Учинено у місті Ужгороді "20" травня 2025 року у двох примірниках, кожний українською та чеською мовами, при цьому обидва тексти є рівноавтентичними.

За Кабінет Міністрів України

За Уряд Чеської Республіки

ВИТЯГ
з Державного земельного кадастру про земельну ділянку

Номер витягу	НВ-8000035052025
Дата формування	08.05.2025
Строк дії	три місяці з дати формування
Надано на заяву (запит)	Міністерство закордонних справ України 08.05.2025, ЗВ-9968341232025

Дані, за якими здійснювався пошук інформації у Державному земельному кадастрі

Кадастровий номер земельної ділянки 8000000000:88:174:0106

Власник (користувач):

Прізвище, власне ім'я, по батькові -----
(за наявності)/найменування

Податковий номер -----

Унікальний номер запису -----
в Єдиному державному
демографічному реєстрі (за
наявності)

Загальні відомості про земельну ділянку

Кадастровий номер 8000000000:88:174:0106

Місце розташування м.Київ, р-н Шевченківський, вул. Ярославів Вал, 23
(адміністративно-територіальна одиниця)

Цільове призначення:

Категорія земель Землі житлової та громадської забудови

Вид цільового призначення земельної ділянки Промисловості, комерційного використання і громадського призначення

Обліковий номер масиву, до складу якого входить земельна ділянка -----

Обліковий номер території, на якій розташовані земельні ділянки, необхідні для розміщення об'єктів, щодо яких відповідно до закону може здійснюватися примусове відчуження земельних ділянок з мотивів суспільної необхідності, до складу якої входить земельна ділянка -----

Обліковий номер функціональної зони, до складу якої входить земельна ділянка -----



Обліковий номер контуру об'єкта будівництва та закінченого будівництвом об'єкта, розташованого на земельній ділянці	-----
Обліковий номер меліоративної мережі, складової частини меліоративної мережі, яка забезпечує гідротехнічну меліорацію відповідної земельної ділянки	-----
Обліковий номер об'єкта інженерної інфраструктури, що належить до складу відповідної меліоративної мережі, складової частини меліоративної мережі	-----
Площа земельної ділянки, гектарів	0.1149
Нормативна грошова оцінка, гривень	24506665.93
Дата проведення нормативної грошової оцінки	13.01.2021
Скасований кадастровий номер (номери), у разі коли земельна ділянка створена в результаті поділу/об'єднання	-----

Відомості про державну реєстрацію земельної ділянки

Інформація про документацію із землеустрою, на підставі якої здійснена державна реєстрація земельної ділянки	Проект землеустрою щодо відведення земельних ділянок, 05.06.2003;
Орган, який зареєстрував земельну ділянку	Головне управління земельних ресурсів Київської міської державної адміністрації
Дата державної реєстрації земельної ділянки	13.09.2004.



Відомості про право власності / право постійного користування внесені до Поземельної книги, крім відомостей про речові права, що виникли після 1 січня 2013 року

Вид права	існують актуальні відомості з ДРРП
Інформація про власників (користувачів) земельної ділянки	
Прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності)/найменування	існують актуальні відомості з ДРРП
Громадянство	існують актуальні відомості з ДРРП
Реквізити документа, що посвідчує особу	існують актуальні відомості з ДРРП
Податковий номер/номер та серія (за наявності) паспорта фізичної особи	існують актуальні відомості з ДРРП
Унікальний номер запису в Єдиному державному демографічному реєстрі (за наявності)	існують актуальні відомості з ДРРП
Місце проживання/місцезнаходження	існують актуальні відомості з ДРРП
Частка у спільній власності	існують актуальні відомості з ДРРП
Документ, який є підставою для виникнення права	існують актуальні відомості з ДРРП
Документ, що посвідчує право	існують актуальні відомості з ДРРП

Відомості про оренду, суборенду згідно з Державним реєстром земель

Стан відомостей	актуальні
Орендар:	
Прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності)/найменування	----
Громадянство	----
Реквізити документа, що посвідчує особу	----
Податковий номер/номер та серія (за наявності) паспорта фізичної особи	----
Унікальний номер запису в Єдиному державному демографічному реєстрі (за наявності)	----
Місце проживання/місцезнаходження	----



Площа земельної ділянки, переданої в оренду	-----
Орган, що здійснив державну реєстрацію речового права	-----
Дата державної реєстрації речового права	-----
Строк дії речового права	-----
Суборендар:	
Прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності)/найменування	-----
Громадянство	-----
Реквізити документа, що посвідчує особу	-----
Податковий номер/номер та серія (за наявності) паспорта фізичної особи	-----
Унікальний номер запису в Єдиному державному демографічному реєстрі (за наявності)	-----
Місце проживання/ місцезнаходження	-----
Площа земельної ділянки (її частини), переданої в суборенду	-----
Обліковий номер частини земельної ділянки, на яку поширюється дія договору суборенди	-----
Орган, що здійснив державну реєстрацію речового права	-----
Дата державної реєстрації речового права	-----
Строк дії речового права	-----
Додаткові відомості	-----

Відомості про земельний сервітут згідно з Державним реєстром земель

Стан відомостей	актуальні
Вид сервітуту	-----
Площа земельної ділянки (її частини), на яку поширюється дія сервітуту	-----



Обліковий номер земельної ділянки (її частини), на яку поширюється дія сервітуту	-----
Підстава для встановлення земельного сервітуту	-----
Орган, що здійснив державну реєстрацію сервітуту	-----
Дата державної реєстрації сервітуту	-----
Строк дії сервітуту	-----
Додаткові відомості	-----

Відомості про частину земельної ділянки, на якій може проводитися гідротехнічна меліорація

Площа частини земельної ділянки, на якій може проводитися гідротехнічна меліорація	-----
Обліковий номер частини земельної ділянки, на якій може проводитися гідротехнічна меліорація	-----

Відомості про обмеження у використанні земельної ділянки

Вид обмеження у використанні земельної ділянки	-----
Обліковий номер частини земельної ділянки, на яку поширюється дія обмеження у використанні земельної ділянки	-----
Площа земельної ділянки (її частини), на яку поширюється дія обмеження	-----
Підстава для виникнення обмеження у використанні земельної ділянки	-----
Орган, що здійснив державну реєстрацію обмеження	-----
Дата державної реєстрації обмеження	-----
Строк дії обмеження	-----

Інформація про документи, на підставі яких відомості про обмеження у використанні земель внесені до Державного земельного кадастру



Реквізити заяви про державну реєстрацію обмеження у використанні земель	-----
Прізвище, власне ім'я та по батькові (за наявності)/ найменування заявника	-----
Інформація про документи, на підставі яких внесені відомості про обмеження у використанні земель	-----

Відомості про заходи щодо охорони земель і ґрунтів

Назва та напрям заходу	-----
Площа	-----
Товщина родючого шару ґрунту, у тому числі об'єм ґрунтової маси	-----
Кошторисна вартість запроектованих робіт	-----
Строки проведення	-----
Інформація про документи, на підставі яких передбачено здійснення заходу щодо охорони земель і ґрунтів	-----

Відомості про ділянки надр, надані у користування відповідно до спеціальних дозволів на користування надрами та актів про надання гірничих відводів, одержаних в порядку інформаційної взаємодії між Державним земельним кадастром, Держгеонадрами та Держпраці (за наявності)

Реєстраційний номер спеціального дозволу на користування надрами	-----
Дата видачі спеціального дозволу на користування надрами	-----
Підстава для надання спеціального дозволу на користування надрами	-----
Вид користування надрами	-----
Відомості про ділянку надр, що надається у користування	-----
Площа ділянки надр, що надається у користування	-----
Вид корисної копалини	-----
Відомості про особу, якій надано спеціальний дозвіл на користування надрами:	-----



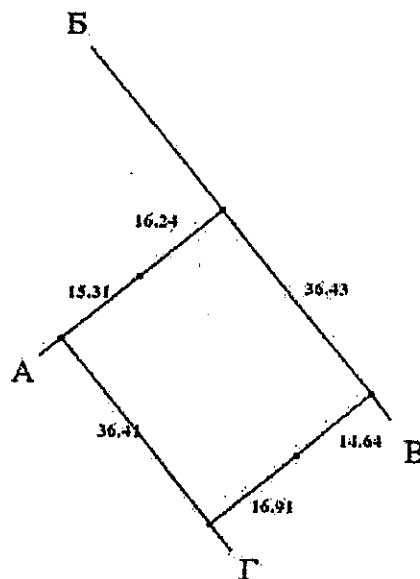
Прізвище, власне ім'я та по-батькові (за наявності)/ найменування	-----
Реєстраційний номер облікової картки платника податків/ серія (за наявності) та номер паспорта фізичної особи/код згідно з ЄДРПОУ	-----
Строк дії спеціального дозволу на користування надрами	-----
Документ, який засвідчує надання гірничого відводу	-----
Відомості про користувача гірничого відводу (за наявності)	
Найменування/ прізвище, власне ім'я та по батькові (за наявності)	-----
Мета надання гірничого відводу	-----
Площа проекції гірничого відводу	-----
Строк дії акта про надання гірничого відводу	-----



Додаток
до витягу з Державного земельного кадастру
про земельну ділянку
від 08.05.2025 р. № НВ-8000035052025

Кадастровий номер земельної ділянки 8000000000:88:174:0106

КАДАСТРОВИЙ ПЛАН ЗЕМЕЛЬНОЇ ДІЛЯНКИ



Масштаб 1:1000



Створено за допомогою програмного забезпечення Державного земельного кадастру.

Умовні позначення:

Опис меж:

Від А до Б Державний спеціалізований мистецький навчальний заклад "Київська дитяча школа мистецтв № імені М.І.Вериківського";

Від Б до В Землі загального користування (вул. Ярослав Вал);

Від В до Г Об'єднання співвласників багатоквартирного будинку "Ярило"|Товариство з обмеженою відповідальністю "Сакура і Ко"|Володарська Софія _;

Від Г до А Землі не надані у власність чи користування



КООРДИНАТИ ПОВОРОТНИХ ТОЧОК МЕЖ ЗЕМЕЛЬНОЇ ДІЛЯНКИ

Номер точки	Назва точки	Відстань (метрів)	Координати (м)	
			X	Y

Місце розташування		м.Київ, р-н Шевченківський, вул. Ярославів Вал, 23
Цільове призначення	Категорія земель	Землі житлової та громадської забудови
	Код цільового призначення	Промисловості, комерційного використання і громадського призначення
Площа, гектарів		0.1149
Відомості про перенесення в натуру (на місцевість) меж	охоронних зон, прибережних захисних смуг і пляжних зон, зон санітарної охорони, санітарно-захисних зон і зон особливого режиму використання земель (за наявності)	----
	земельної ділянки (у разі формування земельної ділянки)	----
	частини земельної ділянки, на якій може проводитися гідротехнічна меліорація (за наявності)	----
Відомості про контури об'єктів нерухомого майна, меліоративних мереж, складових частин меліоративних мереж та точки водовиділу, розташовані на земельній ділянці (за наявності)		----
Відомості про встановлені межові знаки (у разі формування земельної ділянки)		----

Розробник документації із
землеустрою:

(прізвище, власне ім'я, по батькові (за наявності) фізичної особи / найменування юридичної особи)



ЕКСПЛІКАЦІЯ ЗЕМЕЛЬНИХ УГІДЬ

Всього земель, гектарів	У тому числі за земельними угіддями, гектарів	
	1	
Площа земельної ділянки, гектарів 0.1149		



VÝPIS Z KATASTRU NEMOVITOSTÍ
prokazující stav evidovaný k datu 09.05.2025 09:55:02

Okres:

Obec: 554782 Praha

Kat.území: 730106 Bubeneč

List vlastnictví: 626

V kat. území jsou pozemky vedeny v jedné číselné řadě

A Vlastník, jiný oprávněný	Identifikátor	Podíl
Vlastnické právo Česká republika	00000001-001	

Právo hospodaření s majetkem státu

Ministerstvo zahraničních věcí, Loretské náměstí
101/5, Hradčany, 11800 Praha 1

45769851

B Nemovitosti

Pozemky

Parcela	Výměra[m2]	Druh pozemku	Způsob využití	Způsob ochrany
1365	231	zastavěná plocha a nádvoří		památkově chráněné území
Na pozemku stojí stavba: Bubeneč, č.p. 916, rod.dům, LV 773				
1366	957	zahrada		památkově chráněné území, zemědělský půdní fond

B1 Věcná práva sloužící ve prospěch nemovitostí v části B - Bez zápisu

C Věcná práva zatěžující nemovitosti v části B včetně souvisejících údajů - Bez zápisu

D Poznámky a další obdobné údaje

Typ vztahu

o Změna výměr obnovou operátu

Povinnost k

Parcela: 1365, Parcela: 1366

Plomby a upozornění - Bez zápisu

E Nabývací tituly a jiné podklady zápisu

Listina

o Smlouva (dohoda) VI 8470/1993.

POLVZ:25/1994

Z-14500025/1994-101

Pro: Ministerstvo zahraničních věcí, Loretské náměstí 101/5,
Hradčany, 11800 Praha 1

ŘČ/IČO: 45769851

F Vztah bonitovaných půdně ekologických jednotek (BPEJ) k parcelám

Parcela	BPEJ	Výměra[m2]
1366	22601	957

Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR
Katastrální úřad pro hlavní město Prahu, Katastrální pracoviště Praha, kód: 101.

strana 1

VÝPIS Z KATASTRU NEMOVITOSTÍ
prokazující stav evidovaný k datu 09.05.2025 09:55:02

Okres:

Obec: 554782 Praha

Kat.území: 730106 Bubeneč

List vlastnictví: 626

V kat. území jsou pozemky vedeny v jedné číselné řadě

Nemovitosti jsou v územním obvodu, ve kterém vykonává státní správu katastru nemovitostí ČR:
Katastrální úřad pro hlavní město Prahu, Katastrální pracoviště Praha, kód: 101.

Vyhotovil:

Český úřad zeměměřický a katastrální - SCD
Vyhotoveno dálkovým přístupem

Vyhotoveno: 09.05.2025 10:15:27

Podpis, razítko:

Řízení PÚ:

Poučení: Údaje katastru lze užít pouze k účelům uvedeným v § 1 odst. 2 katastrálního zákona.
Osobní údaje získané z katastru lze zpracovávat pouze při splnění podmínek obecného nařízení
o ochraně osobních údajů. Podrobnosti viz <https://cuzk.gov.cz/>.

